



Bod yn ddwyieithog

Being, Bilingual



Ydych chi'n ystyried anfon
eich plentyn i **ysgol
cyfrwng Cymraeg?**

Gweler rhagor o
wybodaeth y tu mewn!

Thinking about sending
your child to a
Welsh medium school?
Find out more inside!



Oeddech chi'n gwylod? Did you know?

Mae 95% o ddisgyblion sy'n cael addysg Gymraeg yn Rhondda Cynon Taf yn dod o gartrefi di-Gymraeg

95% of pupils in Welsh medium education in Rhondda Cynon Taf come from non Welsh speaking homes

Beth yw ystyr bod yn ddwyieithog? So, what does being bilingual mean?

Y gallu i fyw eich bywyd bob dydd mewn dwy iaith. Bwriad y llyfrynn hwn yw ateb cwestiynau, mynd i'r afael â phryderon a nodi'r manteision sy'n gysylltiedig â bod yn ddwyieithog. Mae'r llyfrynn hefyd yn dangos llwybrau clir ar gyfer eich plentyn drwy'r blynnyddoedd ysgol, o'r dosbarth meithrin, hyd at yr ysgol gynradd a'r ysgol uwchradd.

It's the ability to live your everyday life using two languages. The aim of this booklet is to answer questions, address doubts and state the advantages of being bilingual. This booklet also maps a clear path for your child through the school years from nursery, to primary and on to secondary schools.

Mynd i'r afael â phryderon cyffredin rhieni

"Sut alla i helpu â gwaith cartref fy mhlentyn os dydw i ddim yn siarad Cymraeg?"

Mae ysgolion Cymraeg yn nodi cyfarwyddiadau gwaith cartref yn Gymraeg ac yn Saesneg, felly fydd dim trafferth gennych chi o ran deall pa waith sy'n rhaid i'ch plentyn ei wneud gartref. Bydd pob ysgol unigol yn fodlon cynnig cyngor ar addysg. Mae gwefan <http://hwb.wales.gov.uk/> yn darparu amrywiaeth o gyfleusterau ac adnoddau dysgu digidol cenedlaethol.

"Bydd y plant yn drysu a bydd safon eu Saesneg yn dioddef"

Ar gyfartaedd, mae plant dwyieithog yn cyflawni'n well yn Saesneg nag ysgolion di-Gymraeg.

Hefyd, drwy esbonio'r hyn maen nhw'n ei wneud i'w rhieni yn Saesneg, mae'r plentyn yn llwyddo i atgyfnerthu ei wybodaeth.

"How can I help my child with homework if I don't speak Welsh?"

Welsh schools set homework instructions in Welsh and English so there will be no problem understanding what your child is being asked to do at home. The schools themselves provide educational advice. <http://hwb.wales.gov.uk/> Hwb provides access to a range of nationally provided digital learning tools and resources.

"The children will be confused and their English will suffer."

On average, bilingual children achieve higher English language results. It also reinforces the child's knowledge and understanding if they explain to parents in English what they are doing.

**"Beth gall fy mhlentyn ei
wneud y tu allan i'r ysgol?"**

Mae nifer o sefydliadau a chymdeithasau yn trefnu gweithgareddau ac achlysuron y tu allan i'r ysgol. Fe welwch chi wybodaeth am y sefydliadau hyn ar gefn y llyfrynn. Manteisiwch arnyn nhw a chysylltwch!

"What can my child do outside of school?"

There are organisations and societies that arrange activities and events outside of school. Information about these organisations is at the back of the booklet. Take advantage of them and get in touch!

Oeddech chi'n gwylod? Did you know?

Mae tua thri chwarter o bobl y byd yn siarad dwy iaith neu'n rhagor.

About three quarters of the world speaks two or more languages.



Beth yw'r manteision o fod yn ddwyieithog? So, what are the benefits of being bilingual?

Mantais addysgol...

- mae plant dwyieithog yn tueddu cyflawni'n well yn y cwricwlwm ac yn ystod arholiadau.
- mae pobl ddwyieithog yn tueddu ymdopi'n well o ran gweithio dan bwysau
- mae pobl ddwyieithog yn ei gweld i'n haws dysgu ieithoedd ychwanegol

An educational edge...

- bilingual children tend to achieve higher within the curriculum and tend to perform better in exams
- bilingual speakers tend to do better working under pressure
- bilingual people find learning additional languages easier

Oeddech chi'n gwylod? Did you know?

Cymraeg yw un o'r ieithoedd hynaf yn Ewrop sy'n dal i gael ei siarad.

Welsh is one of the oldest living languages in Europe.

Cyfeiriadau:
Dr Colin Baker,
awdur
dwyieithrwydd
adnabyddus

References
Dr Colin Baker,
internationally
renowned author
on bilingualism

Ystyriwch eich gyrf...

- + mae siarad dwy iaith yn cynnig rhagor o gylleoedd cyflogaeth i chi - bydd gennych chi sgil ychwanegol ar eich CV, sy'n rhoi 'gwerth' a mantais gystadleuoli chi yn nhermau busnes
- + ar gyfartaledd, mae pobl ddwyieithog yn ennill % o gyflog ychwanegol
11 + yn dilyn deddfwriaeth ddiweddar, mae angen rhagor o weithluoedd dwyieithog ar gyflogwyr

Cryfhau eich ymennydd...

- + mae siarad mwy nag un iaith yn helpu i leihau'r risg o ddementia yn nes ymlaen mewn bywyd
- + mae pobl sy'n siarad dwy iaith yn fwy hyblyg, sensitif a chreadigol oherwydd bod ganddyn nhw mwy nag un gair ar gyfer gwrthrych neu gysyniad
- + mae pobl ddwyieithog yn dadansoddi data ac yn aml-dasgio'n well, yn dueddol o berfformio'n well mewn profion IQ, ac yn meddu ar sgiliau gwybyddol gw ell

Consider your career...

- + speaking two languages offers more employment opportunities - you will have an additional skill on your CV which in business terms is 'added value' and a competitive advantage
- + bilingual people earn on average 11% more
- + more employers need bilingual workforces in the future following recent legislation

Boost your brain...

- + speaking more than one language helps to reduce the risk of dementia in later life
- + people who speak two languages are more flexible, sensitive and creative given they have more than one word for that object and concept
- + bilinguals are better at analysing data and multi-tasking, tend to do better in IQ tests and have higher cognitive skills

Cyfeiriadau

*Dr Ellen Bialystok,
Prifysgol Efrog, Canada* *Dr Ellen Bialystok,
York University, Canada*

References

Y Sefyllfa Gymdeithasol

- + mae siarad mwya nag un iaith yn cynnig dewis ehangach o weithgareddau cymdeithasol ac yn ehangu gorwelion.
- + Mae'r Gymraeg yn magu perthynas agosach â hanes, treftadaeth a thraddodiadau Cymru. Rydych chi o fewn cyrraedd uniongyrchol o ddywediadau, idiomau, cerddoriaeth, barddoniaeth a llenyddiaeth Gymraeg sy'n cael eu dathlu a'u parchu ledled y byd.
- + Mae'r manteision diwyllian nol hyn yn sicrhau hunaniaeth gadarn sy'n hyrwyddo'r ymdeimlad o berthyn a gwerth personol.

Cyfathrebu, Cyfathrebu, Cyfathrebu

- + mae pobl ddwyieithog yn fwy sensitif wrth gyfathrebu ac yn fwy ymwybodol o anghenion gwrandawyr, yn enwedig wrth newid rhwng un iaith a'r llall.

The social situation

- + speaking more than one language offers a wider range of social activities and expands horizons.
- + it creates a closer relationship with the history, heritage and traditions of Wales. It provides direct access to Welsh sayings, idioms, music, poetry and literature which are celebrated and respected worldwide.
- + these cultural benefits make for a strong identity which increase the sense of belonging and self worth.

Communication, communication, communication

- + bilingual people are more sensitive when communicating and are more aware of the needs of listeners especially when switching from one language to another.

“Sylwadau...”

“When you learn Welsh you don't forget English!...

Being able to speak Welsh as well as English allows you to broaden your experiences such as Welsh festivals, Welsh songs, Welsh poetry and Welsh books, in addition to the English ones! Why have only one, when you can have two?”

Liz Williams

“...we have read articles which found bilingual children to have a better chance intellectually, and they may have better work opportunities later on in life.”

Charlotte Williams

”

“We wanted our children to have the opportunity we didn't to speak the language, in order to fully appreciate and contribute to our nation.”

Rebecca James

“We felt it was important for our children to be educated within an environment that was sensitive to their heritage as non-Welsh speaking parents we were initially apprehensive of our choice, however as our children have progressed through primary and comprehensive schools, we have become absolutely sure, that we made the right decision.”

Susanne Smith

“There was a worry that the girls would be at a disadvantage coming from an English speaking family ... (but this) has never held them back in any way.”

Sara Frost

“We felt that bringing our children up in a bilingual environment would provide a foundation to learning further languages and would provide a wider learning experience. As well as continuing the strong culture, heritage and traditions of Wales.”

Ceri Lloyd

Llwybr i'r Gymraeg Pathway to Welsh



Meithrinfaw Day Nursery

Plant 6 wythnos tan oed
ysgol, 7.30am-6pm
Llun- Gwener
Children aged 6 weeks to
school age 7.30am-6pm
Mon-Fri



Ti a Fi

Rhieni gyda phlant o dan 2 oed - cyfle i'r
plant a rhieni gymdeithasu a dysgu
canu a chwarae yn y Gymraeg
Parents with children under 2 years -
an opportunity to socialise, sing and
play in Welsh

Cylch Meithrin



2 i oed ysgol. Gofal chwarae ac
addysg cyn ysgol
2 to school age. Play care and
pre-school education

Ysgol Gynradd Primary School





**Ysgol Uwchradd
Secondary School**



Mae symud o grŵp neu gylch meithrin i ysgol gynradd i ysgol uwchradd yn gamau naturiol a phwysig i ddisgyblion eu cymryd er mwyn parhau i ddatblygu eu sgiliau iaith.

Going from a nursery group or Cylch Meithrin to Welsh primary then secondary school is a natural and important step for pupils to continue to develop their language skills.

**Addysg Bellach
World of further education**



**Hyfforddiant a'r byd
gwaith
World of training
and work**



Cwm Cynon a Merthyr Tudful

Ysgol Uwchradd Cymraeg Secondary School

Rhydywaun

Addysg bellach (colegau, prifysgolion), y byd gwaith
Further education (colleges, university)
and the workplace

Ysgolion Cynradd Cymraeg Primary Schools

Abercynon
Aberdâr
Penderyn†
Rhyd y Grug
Santes Tudful

Cylchoedd Meithrin

Aberdâr*
Aberpennar*
Hirwaun*
Aberfan
Cefn Coed
Pentrebach
Soar
Treharris
Twyncamel

Ysgol Uwchradd Cymraeg Secondary School

Y Cymer

Addysg bellach (colegau, prifysgolion), y byd gwaith
Further education (colleges, university)
and the workplace

Ysgolion Cynradd Cymraeg Primary Schools

Bodringallt
Bronllwyn
Llwyncelyn
Llyn y forwyn
Ynys-wen

Cylchoedd Meithrin

Bronllwyn*
Glynrhedynog*
Pen-y-Graig*
Y Porth*
Nant Dyrys*
Treorci*
Tynewydd
Ynyshir
Wattstown

Taf

Cylchoedd Meithrin

Cilfynydd*
Pentre'r Eglwys
Efail Isaf*
Ffynnon Taf*
Pentre*
Rhydfelen*
Sardis*
Ynys-y-bwll*
Ti a Fi Castellau Y Beddau
Llanilltuad Faerdref

Ysgolion Cynradd Cymraeg Primary Schools

Castellau
Evan James
Garth Olwg
Heol-y-celyn†
Pont Siôn Norton

Ysgol Uwchradd Cymraeg Secondary School

Garth Olwg

Addysg bellach
(colegau, prifysgolion),
y byd gwaith

Further education
(colleges, university)
and the workplace

Elái

Cylchoedd Meithrin

Llanhari*
Thomastown*
Pont-y-clun
Ti a Fi (Meisgyn)

Ysgolion Cynradd Cymraeg Primary Schools

Y Dolau†
Llanhari
Llantrisant
Tonyrefail

Ysgol Uwchradd Cymraeg Secondary School

Llanhari

Addysg bellach (colegau,
prifysgolion), y byd gwaith

Further education
(colleges, university)
and the workplace

* Ti a Fi

† ffwrdd
dual stream



Mudiad Meithrin yw prif ddarparwr gofal ac addysg blynnyddoedd cynnar cyfrwng Cymraeg yn y sector wirfoddol. Y nod yw rhoi cyfle i bob plentyn ifanc yng Nghymru fanteisio ar wasanaethau a phrofiadau blynnyddoedd cynnar trwy gyfrwng y Gymraeg. Mae Cylchoedd Ti a Fi a Methrinfeydd Dydd yn cynnig gweithgareddau i blant o'r crud ac mae'r Cylchoedd Meithrin yn hyrwyddo addysg a datblygiad plant 2 flwydd oed hyd at oed ysgol.

Mudiad Meithrin is the main provider of Welsh medium early years care and education in the voluntary sector. The aim is to give every young child in Wales the opportunity to benefit from early years care and educational experiences through the medium of Welsh. Cylchoedd Ti a

Fi (Parent and toddler) and Day Nurseries offer activities for children from birth whilst **@mudiadmeithrin** Cylchoedd Meithrin (playgroups) **Mudiad Meithrin** welcome children from 2 years **01970 639639** of age to school age .

Eich siop un stop ar gyfer dysgu neu wella eich Cymraeg. Mae Canolfan Cymraeg i Oedolion Morgannwg yn cynnig



i Oedolion
For Adults

ddyddiadau ac amseroedd. Os oes gennych chi blant dan 7 oed, edrychwrh am gyrsiau Cymraeg i'r Teulu.

Your one stop shop if you want to learn or improve your Welsh. The Glamorgan Welsh for Adults Centre provides courses at all levels across the area, and with a wide choice of days and times. If you have children under 7, look for the Welsh for the Family courses.

welshlearners.southwales.ac.uk

Canolfan Cymraeg i Oedolion
Morgannwg welshforadults.apdigwyddiadur.com
01443 483600

Mae Menter Iaith Rhondda Cynon Taf yn hyrwyddo, cydlyn a threfnu gweithgareddau, digwyddiadau a gwasanaethau Cymraeg yn RhCT a.o. Clubiau Corso, Cyflwyniadau, Gwylorol, Efosaethau

events and Welsh language services in RCT e.g. After School Clubs, Holiday Play Schemes, Youth Forums, large and small events such as Parti Ponty, volunteer and work opportunities for people of all ages because the Welsh language belongs to everyone.



[@MenteriaithRhCTTaf](http://www.menteriaith.cymru)
Menter Iaith Rhondda Cynon
01443 407570

Mae'r Urdd yn un o fudiadau i'r ifanc mwya yn Ewrop sy'n cynnig cyfleoedd a gweithgareddau amrywiol i blant a phobl ifanc fyw eu bywydau yn llawn drwy gyfrwng y Gymraeg. Mae gan yr Urdd, sy'n fudiad cyffrous a deinamig, dros 50,000 o aelodau rhwng 8 a 25 mlwyd oed. Mae'r adran chwaraeon yn cynnig ystod eang o gyfleoedd e.e. clybiau, gweithgareddau, chwaraeon wythnosol, a rhai yn ystod y gwyliau yn ogystal â sesiynau teuluol.

The Urdd is one of the largest youth movement in Europe offering opportunities and activities for children and young people to live their lives fully in Welsh. The Urdd is an exciting, dynamic movement with over 50,000 members between 8 and 25 years.

holiday sport, as well as family sessions.

[@urddcymoedd](http://www.urdd.cymru)
Urdd
02920 635685



Mae'r wefan yn cynnig gwybodaeth am yr amrywiaeth o gyfleoedd sydd ar gael i ddefnyddio'r Gymraeg – gyda'r teulu, gyda phlant a phobl ifanc yn eu harddegau, ac yn y gweithle. Mae'n cynnwys adnodd sy'n gallu chwilio am ddigwyddiadau Cymraeg ym mhob rhan o Gymru, mae'n tynnu sylw at ap Cymraeg bob wythnos ac mae'n dod o hyd i gyrsiau, gan restru pob cwrs Cymraeg i Oedolion. Mae'r wefan hefyd yn gweithredu fel porthol sy'n cysylltu â gwefannau eraill sy'n cynnig gwasanaethau Cymraeg defnyddiol yn ogystal ag adnoddau digidol Cymraeg.

The website offers information on the range of Welsh language opportunities available, from introducing

www.llyw.cymru/cymraeg

www.mentrauiaith.cymru

@mentrauiaith

Mentrau Iaith Cymru

01443 493715



Mae Twf yn gynllun gan Lywodraeth Cymru sy'n cynorthwyo rhieni i roi cyfle i'w plant ddod yn ddwyieithog o oedran ifanc. Mae grwpiau cymorth 'Amser Twf', sy'n cael eu darparu'n lleol i reni sydd â babanod hyd at un flwydd oed, yn rhannu gwybodaeth, cymorth a chyngor ynghylch sut i gyflwyno'r Gymraeg i'r cartref. Mae'r grŵp ar gael i ddysgwyr Gymraeg, rhieni di-Gymraeg a siaradwyr Gymraeg.

Twf is a Welsh Government project which supports parents to give their child an opportunity to become bilingual from an early age. A provision of local Amser Twf support groups aimed at parents with babies up to a year old shares information, support and advice on how to introduce Welsh into the home. The groups are open to Welsh learners, non-Welsh speaking parents and Welsh speakers.

twfcymru.com
@twfcymru
Twf Cymru
01745 585120



Cymdeithas genedlaethol sydd am gefnogi a datblygu ysgolion Cymraeg ac am roi cyfle cyfartal i'r rhai sy'n dymuno rhoi addysg Gymraeg i'w plant.

Cyswllt: Ceri Owen,
Swyddog Datblygu, Tŷ Cymru, Greenwood
Close, Parc Busnes Porth Caerdydd. CF23 8RD

'Parents for Welsh Medium Education' exists to support and promote education through the medium of Welsh throughout Wales and to ensure equal opportunities for those who wish their children to be taught through the medium of Welsh.

Contact: Ceri Owen
Development Officer, Tŷ Cymru, Greenwood
Close, Parc Busnes Porth Caerdydd. CF23 8RD

ceri@rhag.net **www.rhag.net**
02920 739 207 **07912 175403**

Ysgolion cynradd

| | | |
|------------------|--------------|---|
| Abercynon | 01443 740239 | https://rctmoodle.org/yggabercynon/ |
| Aberdâr | 01685 872939 | https://rctmoodle.org/yggaberdar/ |
| Bodringallt | 01443 434096 | https://rctmoodle.org/bodringallt/ |
| Bronllwyn | 01443 435294 | https://rctmoodle.org/yggbronllwyn/ |
| Castellau | 01443 208700 | https://rctmoodle.org/yggcastellau/ |
| Dolau | 01443 237830 | http://www.dolauprimary.org.uk/ |
| Evan James | 01443 486813 | https://rctmoodle.org/yggevanjames/ |
| Garth Olwg | 01443 202585 | https://rctmoodle.org/ygggartholwg/ |
| Heol y celyn | 01443 490750 | https://rctmoodle.org/heol-y-celyn/ |
| Llantrisant | 01443 237837 | https://rctmoodle.org/yggllantrisant/ |
| Llwyncelyn | 01443 682491 | https://rctmoodle.org/yggllwyncelyn/ |
| Llyn y forwyn | 01443 730278 | https://rctmoodle.org/yggllynyforwyn/ |
| Penderyn | 01685 811259 | https://rctmoodle.org/penderyn/ |
| Pont Siôn Norton | 01443 486838 | https://rctmoodle.org/psn/ |
| Tonyrefail | 01443 670319 | https://rctmoodle.org/yggtonyrefail/ |
| Ynyswen | 01443 772432 | https://rctmoodle.org/yggynyswen/ |

Ysgol Ganol

Llanhari (oed / age 3 – 19)

01443 237 824 www.llanhari.com

Ysgolion uwchradd

Garth Olwg 01443 219596

www.gartholwg.co.uk

Rhydywaun 01685 813500

www.rhydywaun.org

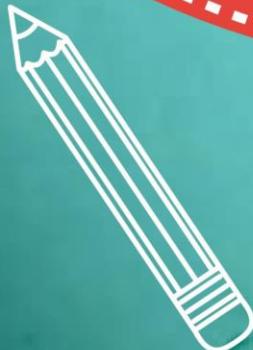
Y Cymer 01443 680800

www.ysgolcymer.co.uk

Oeddech chi'n gwylod? Did you know?

Mae tua 28,000 o siaradwyr Cymraeg yn byw yn Rhondda Cynon Taf ac mae tua 30% o'n plant yn ddwyieithog.

There are around 28,000 Welsh speakers in Rhondda Cynon Taf and around 30% of our children are bilingual.





Welsh Language Services

Cyngor Rhondda Cynon Taf

Ty^ Trevithick, Abercynon

Aberpennar, CF45 4UQ

Swyddogiaith@rctcbc.gov.uk

01443 744069

Os ydych chi eisiau
i'ch plentyn fod yn
rhugl yn y
Gymraeg a
Saesneg, dewiswch
addysg cyfrwng
Cymraeg!

If you
want your child to
be fluent in both
Welsh and English
then choose Welsh
medium
education!



Menter Iaith Rhondda Cynon Taf

9a Y Stryd Fawr, Pontypridd,

CF37 1QJ

01443 407570

www.menteriaith.cymru